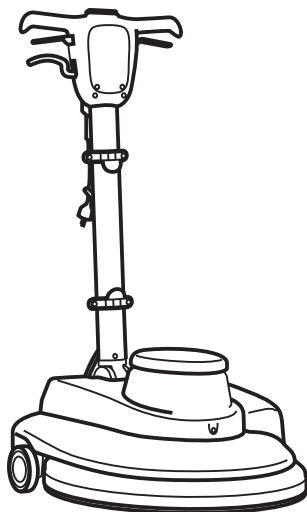


BU1500



Single disc machine - Monocepillos - Monobrosses

Use and Maintenance manual
Manual de uso y mantenimiento
Manuel d'utilisation et d'entretien

HILLYARD
by HILLYARD

TRIDENT
by HILLYARD



TRANSLATED FROM ORIGINAL INSTRUCTION - DOC. 10075110 Ver. AD - 09-2025

<i>ENGLISH</i>	4
<i>ESPAÑOL</i>	18
<i>FRANÇAIS</i>	32



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS



When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING (THIS APPLIANCE)

⚠ WARNING: - To reduce the risk of fire, electric shock, or injury:

- A. Do not leave appliance when plugged in. Unplug from outlet when not in use and before servicing.
- B. Do not use outdoors or on wet surfaces.
- C. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
- D. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
- E. Do not use with damaged cord or plug. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.
- F. Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run appliance over cord. Keep cord away from heated surfaces.
- G. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- H. Do not handle plug or appliance with wet hands.
- I. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
- J. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
- K. Turn off all controls before unplugging.
- L. Connect to a properly grounded outlet only. See Grounding Instructions.

M. Make sure your extension cord is in good condition.

N. Use only the extension cord provided within the packaging of the appliance. Do not use other extension cord which could cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating.

O. Maintain Appliance With Care - Inspect extension cords periodically. If the extension cord is damaged immediately contact an authorized the technical services of an American Sander distributor.

P. To reduce the risk of disconnection of the appliance cord from the extension cord during operating, secure the extension cord to the appliance plug as shown or described in the Operating Instructions."

Q. Maintain Appliance With Care - Inspect extension cords periodically and replace if damaged

SAVE THIS INSTRUCTION

ENGLISH

CONTENTS

CONTENTS	6
SYMBOLS USED IN THE MANUAL	7
PURPOSE AND CONTENT OF THE MANUAL	7
TARGET GROUP	7
STORING THE USE AND MAINTENANCE MANUAL	7
ON DELIVERY OF THE APPLIANCE	7
INTRODUCTORY COMMENT	7
IDENTIFICATION DATA	8
TECHNICAL DESCRIPTION	8
INTENDED USE	8
SAFETY	8
SERIAL NUMBER PLATE	8
TECHNICAL DATA	8
GENERAL SAFETY REGULATIONS	9
SYMBOLS USED ON THE APPLIANCE	15
GETTING TO KNOW THE APPLIANCE	15
HANDLING THE PACKED APPLIANCE.....	15
HOW TO UNPACK THE APPLIANCE	15
HOW TO MOVE THE MACHINE.....	15
HOW TO TRANSPORT THE APPLIANCE.....	15
HANDLEBAR COMPONENTS	15
HANDLEBAR ADJUSTMENT - WORK POSITION	18
PAD ASSEMBLY.....	18
SUCTION BAG ASSEMBLY	18
PREPARING TO WORK	19
MANOEUVRABILITY OF THE APPLIANCE.....	19
WORK.....	18
AT THE END OF THE WORK	18
PERFORM ALL MAINTENANCE OPERATIONS IN SEQUENCE	19
PERIODIC MAINTENANCE.....	19
TROUBLESHOOTING.....	21
BU1500 ELECTRICAL SYSTEM DIAGRAM.....	21
DISPOSAL	22

The descriptions contained in this document are not binding. The company therefore reserves the right to make any modifications at any time to elements, details, or accessory supply, as considered necessary for reasons of improvement or manufacturing/commercial requirements. The reproduction, even partial, of the text and drawings contained in this document is prohibited by law.

The company reserves the right to make any technical and/or supply modifications. The images are shown as a reference only, and are not binding as to the actual design and/or equipment.

SYMBOLS USED IN THE MANUAL



Open book symbol with an "i":

Indicates the need to consult the instruction manual.



Open book symbol:

Tells the operator to read the manual before using the appliance.



Covered place symbol:

the operations preceded by this symbol must always be carried out in a dry, covered area.



Warning symbol:

Carefully read the sections marked with this symbol and observe the indications, for the safety of the operator and the appliance.



Protective gloves symbol:

Always wear protective gloves, to avoid the risk of serious injury to your hands.



Warning symbol that the carriage is moving:

Indicates that the packed product should be handled with suitable lifting means that comply with the legal requirements.



Explosion risk symbol:

indicates that the battery may explode in certain conditions, if not handled in accordance with the directives indicated in the manufacturer's manual.

PURPOSE AND CONTENT OF THE MANUAL

The aim of this manual is to provide customers with all the information needed to use the appliance in the safest, most appropriate and most autonomous way. It includes information concerning technical aspects, safety, operation, appliance downtime, maintenance, spare parts and scrapping. Operators and qualified technicians must read the instructions in this manual carefully before carrying out any operation on the appliance. If in doubt about the correct interpretation of instructions, contact your nearest Customer Service Centre to obtain the necessary clarifications.

TARGET GROUP

This manual is aimed at operators and qualified technicians responsible for appliance maintenance. Operators must not perform operations that should be carried out by qualified technicians. cannot

be held liable for damages resulting from failure to comply with this prohibition.

STORING THE USE AND MAINTENANCE MANUAL

The Use and Maintenance Manual must be stored in its special pouch close to the appliance, protected from liquids and anything else that could compromise its legibility.

ON DELIVERY OF THE APPLIANCE

When the machine is delivered to the customer, an immediate check must be performed to ensure all the material mentioned in the shipping documents has been received, in addition to verifying that the equipment has not been damaged during transportation. If

this is the case, the carrier must ascertain the extent of the damage at once, informing our customer service office. It is only by prompt action of this type that the missing material can be obtained, and compensation for damage successfully claimed.

INTRODUCTORY COMMENT

Any type of equipment can only work properly and effectively if used correctly and kept in full working order by performing the maintenance operations described in the attached documentation. You should therefore read this instruction manual carefully, consulting it again if difficulties should arise while using the machine. If necessary,

remember that our assistance service (organised in collaboration with our dealers) is always available for advice or direct intervention.

IDENTIFICATION DATA

For technical assistance or to request replacement parts, always give the model, the version and serial number written on the serial number plate.

TECHNICAL DESCRIPTION

This appliance has been built for the professional cleaning of indoor hard vinyl floors, to be carried out by following the instructions. **The appliance must only be used for this purpose.**

INTENDED USE

This appliance was designed and built to be used by a qualified operator to clean smooth, compact flooring in the commercial, residential and industrial sectors, in proven safety conditions.

The appliance is only suitable for use in indoor - or at least covered - areas.



ATTENTION: The appliance is not suitable for use in the rain, or under jets of water.

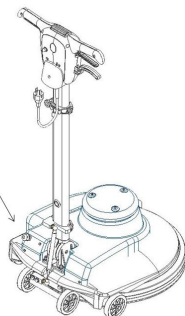
SAFETY

Operator cooperation is paramount for accident prevention. No accident prevention programme can be effective without the full co-operation of the operator who is directly responsible for machine operation. The majority of occupational accidents that happen both in the workplace or whilst moving are caused by failure to respect

the most basic safety rules. An attentive, careful operator is most effective guarantee against accidents and is fundamental in order to implement any prevention programme.

SERIAL NUMBER PLATE

The serial number plate is located on the lower part of the machine chassis, and indicates the general characteristics of the appliance, in particular the appliance's serial number. The serial number is a very important piece of information and should always be provided together with any request for assistance or when purchasing spare parts.



TECHNICAL DATA	U/M	BU1500
Working width	in	20
Brush rotations	rpm	1500
Brush motor power	W	1100
Brush motor voltage	V	120
Brush motor frequency	Hz	60
Rear wheel diameter	in	3,94
Machine length	in	24
Machine height at motor	in	11,8
Machine height at shaft	in	49,6
Machine width	in	21,45
Machine service weight (without solution tank)	lb	95
Length of power supply cable	yd	16,4
Sound pressure level (ISO 11201) - Lpa	dB (A)	<70
Uncertainty Kpa	dB (A)	1.5
Hand vibration level (ISO 5349)	m/s ²	<2.5
Vibration measurement uncertainty	m/s ²	1.5%

GENERAL SAFETY REGULATIONS**CONNECTION TO THE ELECTRIC TAKING**

The regulations below must be carefully followed in order to avoid harm to the operator and damage to the appliance.

DANGER:

- To reduce the risk of fire, electric shock or injury, read and follow all safety and warning instructions before use. This Vacuum Cleaner is designed to be safe when used for cleaning functions as specified. In the event of damage to electrical or mechanical components, it is necessary to repair the vacuum cleaner and / or accessory concerned at a competent service center or the manufacturer prior to use to avoid further damage to the appliance or injury physical to the user.
- Before connecting the appliance to the power outlet, check that the electrical data on the nameplate corresponds to those of the power supply. The appliance must only be powered by alternating current and with a voltage equal to that indicated on the serial number plate.
- The power cord outlet must be earthed.
- The power supply cable supplied with the appliance must be used for the aforesaid appliance and not for other appliances.
- Check for damage to the connection line and the power plug before each use. If the line is damaged contact a technician immediately to restore the correct operation.
- Connect the appliance only to an electrical connection installed by an electrical installer in accordance with IEC 60364-1.
- Never touch the power plug with wet hands.
- Be careful that the power cord or extension cord will not be damaged by passing, crushing, pulling or the like. Protect the cable from heat and contact with sharp oils or edges.
- Regularly make sure that the power cord is not damaged, for example with cracks or aging. If a damage is detected, the cable must be replaced before reusing the appliance.
- Water splash protection and mechanical resistance must also be ensured even after the cable or cable extension joints have been replaced.

- Do not clean the appliance with a hose or high pressure water jet (risk of short circuits or other electrical faults).

CAUTION:

- The insertion transient causes a temporary voltage drop.
- Under unfavorable network conditions, other equipment may be damaged.
- These damages are expected if the network impedance is less than 0.15Ω .

WARNING:

- **The appliance can be used by children over 8 years of age and by people with limited physical, sensorial or mental, or by people who have no experience or the required knowledge, as long as they are supervised or after they have been given instruction regarding using the appliance safely and they understand the dangers involved in using it. Children should not play with the appliance. Children should not clean or carry out maintenance operations without the supervision of an adult.**
- Carefully read the labels on the appliance. Do not cover them for any reason and replace them immediately if they become damaged.
- The appliance must always be stored and used in a closed place.
- The appliance must be only used by authorised, trained personnel.
- Do not use the appliance on surfaces with an inclination greater than the one shown on the serial number plate.
- Always make sure that the work surfaces, floors and ramps, are able to withstand the weight of the appliance.
- The appliance is not suitable for cleaning rough or uneven floors. Do not use the appliance on slopes.
- In the event of danger, quickly remove the power cable plug from the mains socket.
- For all maintenance interventions, switch off the machine and disconnect the power cable from the socket.
- To prevent unauthorised use of the machine, the power supply should be interrupted, switch off the appliance and pull out the power cable from the socket.

- Children must be supervised to ensure they do not play with the device.
- When using the appliance, pay attention to other people and especially to children.
- The appliance must only be powered with a voltage and a frequency equal to that shown on the serial number plate.
- When left unattended, the appliance must be protected from unintentional movements.
- Do not approach the machine with clothes that can get entangled, AVOID the use of scarves, shawls, wraps and loose clothing.
- Avoid working over pieces of rope, wire, cables: these can be caught in the brush and create friction.

WARNING:

- The appliance must not be used or kept outdoors, in damp conditions or directly exposed to rain.
- The appliance must be stored in a closed area with a temperature between -13°F and +131°F.
- Conditions of use: room temperature between 32°F and 104°F, with relative humidity between 30 and 95%.
- The machine is not suitable for cleaning carpets or textile floors.
- Polishing operations should only be carried out in areas where the passage of unauthorised persons is prohibited. Signal the presence of work areas with suitable signs.
- The socket for the machine power cable must have a prescribed earth connection.
- Avoid damaging the machine power cable by crushing or bending it, or by applying stress.
- Attention: do not let the power cable come into contact with the rotating brush.
- The appliance does not cause harmful vibrations.
- If the appliance is used in dangerous areas (for example, gas stations), the relative safety norms should be observed. The appliance must never be used in environments with a potentially explosive atmosphere.
- Do not place any liquid containers on the appliance.

- In the event of a fire, use a powder extinguisher. Do not use water.
- Adapt the speed to the adhesion conditions.
- Avoid using the brushes while the appliance is at a standstill, so as not to damage the floor.
- Do not knock against shelving or scaffolding, where there is a danger of falling objects. The operator must always be equipped with the appropriate safety devices (gloves, shoes, helmet, goggles, etc.).
- If the appliance does not work properly, check this is not caused by failure to carry out routine maintenance. Otherwise, ask for intervention of the authorised technical assistance centre.
- If you need to replace any components, request the ORIGINAL spare parts from an Authorised dealer and/or Retailer.
- Restore all electrical connections after any maintenance interventions.
- Have the appliance checked by an authorised technical assistance centre every year.
- When disposing of consumable materials, observe the laws and regulations in force. When, after years of valuable work, your appliance needs to be finally decommissioned, dispose of the materials contained in it appropriately, bearing in mind that the appliance is made of fully recyclable materials.
- If the power supply cable gets damaged, the appliance must be stopped if it is operating. Disconnect the plug from the power supply, and have the cable replaced immediately by an authorised service centre.
- Before using the appliance, check that all the hatches and covers are positioned as shown in this Use and Maintenance Manual.
- Only use the discs supplied with the device, or those specified in the Instruction Manual. The use of other discs could compromise safety levels.

MAINTENANCE

ATTENTION:

- Before cleaning and carrying out maintenance on the appliance and before replacing any components, switch off the appliance and pull out the power plug from the mains socket.
- Repairs should only be carried out by authorised service centres or by personnel who are experts in this field and who are familiar with all the current safety norms.
- Observe the safety check as per local provisions for commercial appliances.

ACCESSORIES AND SPARE PARTS CAUTION

Only use accessories and spare parts that have been authorised by the manufacturer. Original accessories and spare parts ensure the appliance can be used safely and without any fault.

CABLE EXTENSION



CAUTION:

CABLE LENGTH	CABLE SECTION	
	<16A	<25A
Up to 20m	1.5mm ²	2.5mm ²
From 20m to 50m	2.5mm ²	4.0mm ²

Only use the materials expressly recommended by the manufacturer as cable extensions (contact an authorised retailer) or else high quality models. When using an extension, respect its minimum cross-section.

GROUNDING INSTRUCTIONS

This appliance must be grounded. If it should malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock. This appliance is equipped with a cord having an equipment-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be inserted into an appropriate outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.

WARNING:

Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock. Check with a qualified electrician or service person if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. Do not modify the plug provided with the appliance - if it will not fit the outlet, have a proper outlet installed by a qualified electrician. This appliance is for use on nominal 120-volt circuit and has a grounding attachment plug that looks like the plug illustrated in Figure 1. Make sure that the appliance is connected to an outlet having the same configuration as the plug. No adaptor should be used with this appliance.

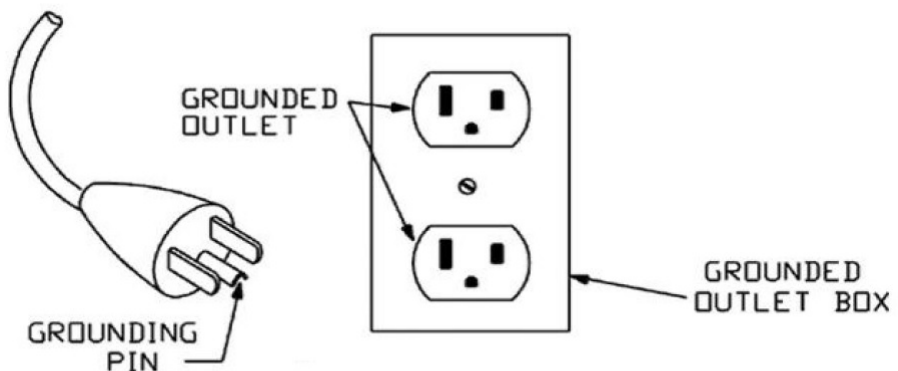


Figure 1: Grounded Outlet and Plug

SYMBOLS USED ON THE APPLIANCE



Appliance's earth symbol:

Indicates the earth connection point of the appliance's electric system.



Maximum gradient symbol:

Indicates the maximum gradient.

GETTING TO KNOW THE APPLIANCE

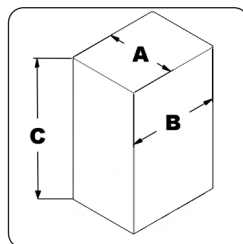
HANDLING THE PACKED APPLIANCE

Since the packaging elements (plastic bags, staples, etc.) are a potential source of danger, they should not be left within the reach of children, disabled persons, etc.

The overall weight of the appliance with packaging is 99,2lb (weight of empty machine plus packaging).

The dimensions of the package are as follows:

	U/M	BU1500
A	in	27,2
B	in	22,8
C	in	48,4



HOW TO UNPACK THE MACHINE

- 1.The machine is fixed inside the box by means of reinforcements; remove them and set them aside for future transport.
- 2.Remove the outer packaging.
- 3.Use a chute to get the machine down from the pallet, pulling it backwards.
- 4.Keep the pallet for any future transport needs.



WARNING: if the product is delivered in cardboard containers, handle the packed product with suitable lifting means that comply with the legal requirements.

HOW TO MOVE THE MACHINE

- 1.Check that the solution tank is empty (optional)
- 2.Remove the pad holder from the base (see corresponding chapter "DISASSEMBLING THE BRUSH")
- 3.Position the single brush on the pallet by means of a chute
- 4.Insert the cardboard box and the previously kept supports

HANDLING AND TRANSPORTATION OF THE MACHINE

To handle the machine safely, proceed as follows:

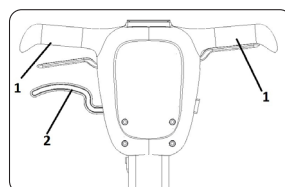
- 1.Check that the solution tank (optional) is empty
- 2.Rotate the handlebars to the rest position (see chapter HANDLEBAR ADJUSTMENT) and fix them in this position
- 3.Tilt the machine, by putting a foot into the rear of the base body, so only the rear wheels touch the ground and the machine can move freely.



HANDLEBAR COMPONENTS

The handlebar components are identified as follows:

- 1.Main switch control lever
- 2.Handlebar tilt adjustment lever
- 3.Man present push-button



HANDLEBAR ADJUSTMENT – WORK POSITION

Before you start working with the machine, you will need to find the correct work position. To do this, press the tilt adjustment lever, release it until your arms are slightly bent and as low as possible, while keeping the back straight and the legs slightly apart. When working the operator is behind the machine.

PAD ASSEMBLY

To insert the brush:

1. Make sure the power supply cable is unplugged from the mains socket
2. Make sure that the handlebar is in rest position (vertical compared with the machine)
3. Tilt the machine until bringing the handlebars down to the ground, by putting a foot into the rear of the base body
4. Use the supplied handle (1) to loosen the male center lock (2) by turning it counter clockwise.
5. Place the pad onto the pad holder (3).
6. Keep the pad in position with one hand, screw the male center lock and then lock it using the handle.

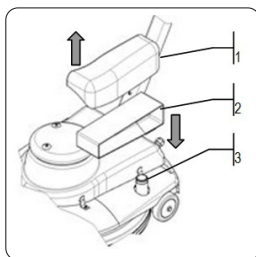
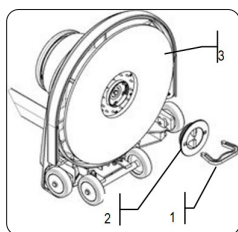
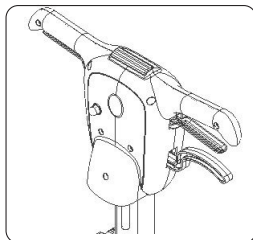


WARNING: you are advised to always wear protective gloves, to avoid the risk of serious injury to your hands

SUCTION BAG ASSEMBLY (VERSIONS V)

To insert the suction bag:

1. Make sure the power supply cable is unplugged from the mains socket
2. Make sure that the handlebar is in rest position (vertical compared with the machine)
3. Lift the bag cover (1) up
4. Insert the collection bag (2) into the suction coupling (3) having care not to damage the cardboard support of the bag.
5. Refit the cover making sure that the bag is completely inside without being squashed by the cover's rims



PREPARING TO WORK

1. Make sure the power supply cable is not damaged
2. Plug the power supply cable of the machine into the mains socket
3. Bring the handlebar into work position by acting on the release lever

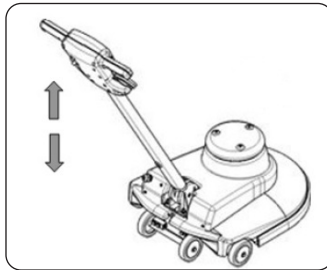
MANOEUVRABILITY OF THE MACHINE

The first time an operator uses the machine, he/she should become familiar with the movements to be imparted to the shaft in order to be confident enough with the directionality of movement of the machine, and should therefore not operate the machine near people or obstacles.

Keep the power supply cable behind the operator, taking care not to operate the machine in its vicinity in order not to damage it.

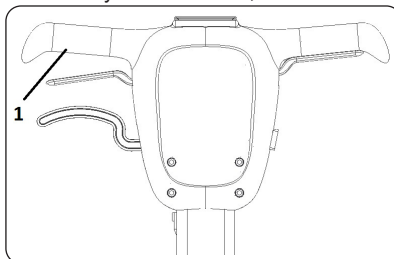
Do not insist too much on the same area so as to avoid damaging the floor, also in function of the type of brush or abrasive floor pad chosen.

While the machine is operating, raising or lowering the handlebar changes the rotation speed of the disc



WORK

1. At this point, by pressing the man present push-button and activating the main switch control lever (1), the machine can operate at full efficiency
2. Drive the machine with the disc rotating from left to right or in reverse
3. Immediately afterwards, drive the machine in a similar way but in reverse, so that about one quarter of the working width overlaps the previous one



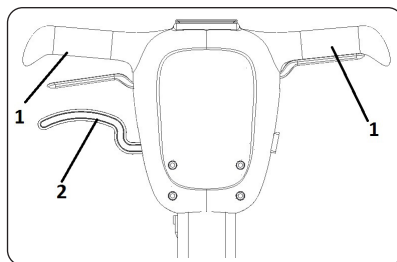
AT THE END OF WORK

At the end of the work, and before carrying out any type of maintenance, perform the following operations:

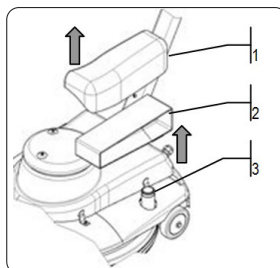
1. Disconnect the plug from the mains socket
2. Wrap it onto the rear brackets
3. Operate the handlebar adjustment lever (1) and set the column at rest
4. Move the machine indoors, in an area where it cannot cause any damage to people or surrounding property, but where it can also be protected against the accidental fall of objects. In addition, do not park the machine in open places or on sloping floors
5. Remove the pad (for brush removal refer to the section 'PAD REMOVAL' below)



WARNING: you are advised to always wear protective gloves, to avoid the risk of serious injury to your hands



6. Lift the bag cover (1) up
7. Take the collection bag (2) out of the suction coupling (3) having care not to damage the cardboard support of the bag and to prevent dirt inside of the bag from coming out.
8. Refit the new collection bag and the cover making sure that the bag is completely inside without being squashed by the cover's rims



PERFORM ALL MAINTENANCE OPERATIONS IN SEQUENCE

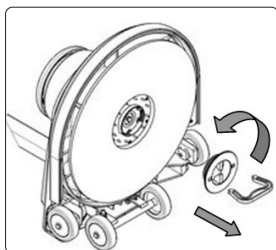
DISASSEMBLING THE BRUSHES-PAD HOLDER

1. Make sure the power supply cable is unplugged from the mains socket
2. Check that the handlebars are in the rest position
3. Tilt the machine until bringing the handlebars down to the ground, by putting a foot into the rear of the base body



WARNING: This operation must be carried out using gloves to protect against contact with dangerous solutions.

4. Use the supplied handle to loosen the male center lock by turning it counter clockwise
5. Remove the pad from the pad holder
6. Screw the male center lock by turning it counter clockwise and lock it with the handle



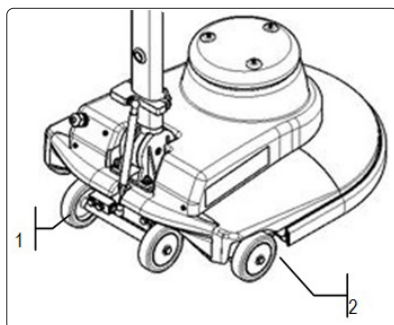
PERIODIC MAINTENANCE

REAR - SIDE WHEEL ADJUSTMENT

Check the rear (1) and side (2) wheels adjustment to ensure the machine works perfectly.

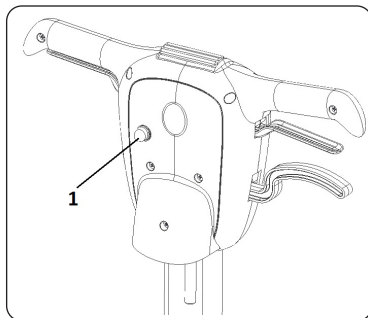


WARNING: Have the rear and side wheels adjusted by a qualified technician to avoid irreparable damages to the machine.



THERMAL CUT-OUT

The machine is equipped with the following electrical protection systems, thermal cut-out (1), located off the handlebars, to protect the motor. In the event of malfunctioning, check a thermal cut-out has not intervened. If the motor overheats, its thermal cut-out intervenes to block the electricity supply. Wait a few minutes until it has cooled down, then press the specific trip unit button to reactivate the power supply and motor operation.

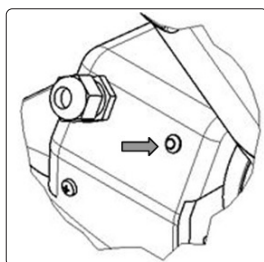


THE MACHINE VIBRATES OR OSCILLATES

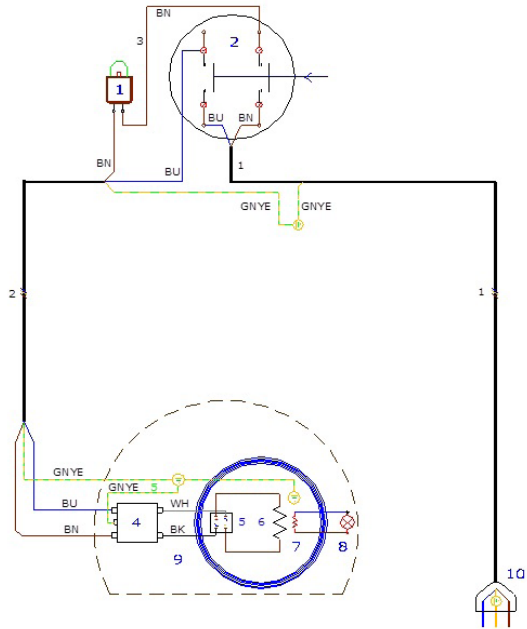
In case the machine vibrates or oscillates during its operation, or has been sitting in rest position for too long, with the pad still inserted, replace it as soon as possible.

MOTOR BRUSH WEAR INDICATOR

The machine is provided with a red warning light which indicates the base motor brushes are worn out. When it is on contact a COMAC technician as soon as possible to replace the brushes.



BU1500 ELECTRICAL SYSTEM DIAGRAM



POSITION	COMPONENT NAMES
1	Cut-out 16A
2	Operating switch 20A
4	Network filter
5	Rectifier
6	Motor winding
7	Thermal probe
8	Thermal alarm Led
9	115V, 60Hz motor
10	Plug 16A

POSITION	COMPONENT NAMES
1	Cable 3x1.5x15 metres + plug -1-
2	Cable 3x1.5x1600 -2-
3	Brown cable 1.5x150 -3-
5	Yellow/green cable 1.5x140 -5-

ABRR	CABLE
BK	Black
BU	Blue
BN	Brown
RD	Red
WH	White
GY	Grey
GNYE	Yellow-green
GN	Green
YE	Yellow

DISPOSAL

To dispose of the machine, take it to a demolition centre or an authorised collection centre.

Before scrapping the machine, it is necessary to remove and separate the following materials and then send them to the appropriate collection centres, in accordance with the currently effective environmental hygiene regulations:

- brushes
- filter
- electric and electronic parts*
- plastic parts (tanks and handlebars)
- metal parts (levers and frame)



(*) In particular and in order to scrap the electric and electronic parts, contact your area distributor.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
THE APPLIANCE DOES NOT SWITCH ON	The power cable extension is not connected to the mains socket.	Check that the plug on the extension cable has been inserted into the mains supply socket.
	The power cable extension is not connected to the appliance's power cable.	Check that the plug on the cable of the appliance has been inserted into the socket on the extension cable.
	The electrical specifications of the appliance should correspond to the electrical specifications of the power supply network.	Make sure that the electrical specifications of the appliance correspond to the electrical specifications of the power supply network, check the technical information on the serial number plate.
	Extension cable damaged.	Check the extension cable is not damaged, and if it is, replace it.
	Overheating of the brush head motor.	Make sure that the thermal breaker on the back of the handlebar has not tripped. If it has, wait a few minutes until it has cooled down, then press the specific circuit breaker button to reactivate the power supply and motor operation
INSUFFICIENT DETERGENT SOLUTION ON THE PAD HOLDER	The amount of detergent in the solution tank is insufficient for the work that needs doing.	Make sure that the amount of detergent solution in the solution tank is sufficient for the work to be carried out, and if necessary fill the solution tank.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Cuando se utiliza un electrodoméstico, se deben respetar siempre las precauciones básicas, incluso las siguientes

LEER TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR

ATENCIÓN: - Respetar las instrucciones para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica o lesiones:

- A. Vigilar siempre la máquina cuando está conectada a la toma de corriente. Desconectarla de la toma cuando no se la utiliza y antes del mantenimiento.
- B. No usar al aire libre o sobre superficies mojadas.
- C. No permitir que se use como un juguete. Prestar mucha atención si es usada por o cerca de niños.
- D. Usar solo como se describe en este manual. Utilizar solo los accesorios aconsejados por el fabricante.
- E. No usar si el cable o la clavija están dañados. Si la máquina no funciona correctamente, se ha caído, dañado, ha sido dejada al aire libre o se ha mojado, llevarla a un centro de asistencia para realizar los controles de seguridad.
- F. No tirar ni transportar con el cable, no usar el cable como manilla, no cerrar una tapa ni tirar del cable alrededor de bordes o esquinas afiladas. No hacer pasar la máquina por el cable. Mantener el cable alejado de superficies calientes.
- G. No desconectar la máquina tirando del cable. Para desconectar la clavija, aferrar la clavija y no el cable.
- H. No manipular la clavija ni la máquina con las manos mojadas.
- I. No introducir objetos en las aberturas. No usar con aberturas bloqueadas, mantener limpio de polvo, filamentos, cabellos y cualquier cosa que pueda reducir el flujo de aire.
- J. Mantener el cabello, las prendas sueltas, los dedos y todo el cuerpo lejos de aberturas o piezas móviles.

- ES
- K. Colocar en “0” o en “OFF” todos los mandos antes de desconectar la máquina de la toma de corriente o antes de realizar algún mantenimiento.
- L. Conectar solo a una toma de corriente con conexión a tierra. Consultar las instrucciones para la conexión a tierra.
- M. Asegurarse de que el cable de prolongación esté en buen estado.
- N. Utilizar solo el cable de prolongación suministrado con la máquina. No utilizar otros cables de prolongación que pudieran causar una caída de tensión de la línea con la consiguiente pérdida de alimentación y calentamiento.
- O. Mantener la máquina en perfecto estado - Inspeccionar periódicamente los cables de prolongación. Si el cable de prolongación está dañado, contactar de inmediato con un técnico autorizado de un distribuidor American Sander.
- P. Para evitar que el cable de la máquina se desconecte del cable de prolongación durante el funcionamiento, fijar el cable de prolongación a la clavija de la máquina como se muestra o describe en las instrucciones de uso.
- Q. Inspeccionar periódicamente los cables de prolongación y sustituirlos si están dañados.

***CONSERVAR EN PERFECTO
ESTADO ESTAS INSTRUCCIONES***

ESPAÑOL

ÍNDICE

ÍNDICE	25
SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN EL MANUAL.....	26
OBJETIVO Y CONTENIDO DEL MANUAL.....	26
DESTINATARIOS.....	26
CONSERVACIÓN DEL MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO	26
RECEPCIÓN DE LA MÁQUINA	26
ADVERTENCIA PREVIA	26
DATOS DE IDENTIFICACIÓN	27
DESCRIPCIÓN TÉCNICA.....	27
USO INDICADO - USO PREVISTO.....	27
SEGURIDAD.....	27
PLACA DE LA MATRÍCULA.....	27
DATOS TÉCNICOS.....	27
NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD.....	28
SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN LA MÁQUINA.....	31
CONOCIMIENTO DE LA MÁQUINA	31
DESPLAZAMIENTO DE LA MÁQUINA EMBALADA.....	31
DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA.....	31
CÓMO TRANSPORTAR LA MÁQUINA.....	31
MOVIMIENTO Y TRANSPORTE DE LA MAQUINA.....	31
COMPONENTES MANILLAR.....	31
REGULACIÓN MANILLAR	32
MONTAJE TAMPÓN.....	32
MONTAJE BOLSA ASPIRACIÓN (VERSION V).....	32
TRABAJO.....	33
AL FINALIZAR EL TRABAJO	34
MANTENIMIENTO	35
REALIZAR TODAS LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO EN SECUENCIA 35	
REGULACIÓN RUEDAS TRASERAS - LATERALES.....	35
PROTECCIONES TERMICA'S.....	36
ESQUEMA INSTALACIÓN ELECTRICA BU1500.....	37
ELIMINACIÓN.....	38

Las descripciones contenidas en esta publicación no se consideran vinculantes. Por tanto, la empresa se reserva el derecho de aportar en cualquier momento las eventuales modificaciones en órganos, detalles, suministros de accesorios, que considere conveniente para una mejora o debido a cualquier exigencia de carácter constructivo o comercial. La reproducción, incluso parcial, de los textos y de los diseños contenidos en esta publicación está prohibida por la ley.

La empresa se reserva el derecho de aportar modificaciones de carácter técnico y/o de equipamiento. Las imágenes deben considerarse una simple referencia y no son vinculantes en términos de diseño y equipamiento.

SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN EL MANUAL



Símbolo del libro abierto con la i:
Indica que se deben consultar las instrucciones de uso.



Símbolo de libro abierto:
Indica al operador que debe leer el manual de uso antes de utilizar la máquina.



Símbolo de lugar cubierto:
Los procedimientos precedidos del siguiente símbolo deben ser realizados rigurosamente en un lugar cubierto y seco.



Símbolo de advertencia:
Leer atentamente las secciones precedidas por este símbolo respetando estrictamente lo que indican, para la seguridad del operador y de la máquina.



Símbolo guantes de protección:
Indica al operador que siempre debe llevar guantes de protección para evitar lesiones graves en las manos.



Símbolo de advertencia carros en movimiento:
Indica desplazamiento del producto embalado con carros de transporte adecuados conformes con las disposiciones legales.



Símbolo de peligro de explosión:
Indica que la batería, si no es tratada según las directivas indicadas en el manual de fabricante, puede explotar en determinadas condiciones.

OBJETIVO Y CONTENIDO DEL MANUAL

Este manual tiene el objetivo de suministrar al cliente toda la información necesaria para utilizar la máquina de la manera más adecuada, autónoma y segura posible. El mismo contiene información acerca de los aspectos técnicos, la seguridad, el funcionamiento, el período de inactividad de la máquina, el mantenimiento, las piezas de repuesto

y el desguace. Antes de efectuar cualquier operación en la máquina, los operadores y los técnicos cualificados deben leer atentamente las instrucciones contenidas en el presente manual. En caso de dudas sobre la interpretación correcta de las instrucciones, solicitar al centro de asistencia más cercano las aclaraciones necesarias.

DESTINATARIOS

Este manual está dirigido tanto al operador como a los técnicos cualificados encargados del mantenimiento de la máquina. Los operadores no deben realizar las operaciones reservadas a los

técnicos cualificados. no responderá por daños derivados de la inobservancia de esta prohibición.

CONSERVACIÓN DEL MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO

El Manual de Uso y Mantenimiento debe conservarse en un lugar cercano a la máquina, dentro del sobre correspondiente, protegido

de líquidos y todo lo que puede afectar su legibilidad.

RECEPCIÓN DE LA MÁQUINA

En el momento de la recepción de la máquina, es indispensable asegurarse inmediatamente de haber recibido todo el material indicado en los documentos de expedición y, además, de que la máquina no haya sufrido daños durante el transporte. En la

afirmativa, hágase constatar por el transportista el daño sufrido, avisando al mismo tiempo nuestro departamento de asistencia clientes. Sólo actuando tempestivamente será posible obtener el material que falta y la indemnización del daño.

ADVERTENCIA PREVIA

Todas las máquinas pueden funcionar bien y trabajar provechosamente tan solo con usarlas correctamente y manteniendo su plena eficiencia, que se obtiene siguiendo el mantenimiento descrito en la documentación anexa. Por lo tanto solicitamos que se lea cuidadosamente este manual de instrucciones y volver a

lleerlo cada vez que durante el empleo de la máquina ocurriesen dificultades. En caso de necesidad, recordamos que nuestro servicio de asistencia, que está organizado en colaboración con nuestros concesionarios, queda siempre a disposición para eventuales consejos o intervenciones directas.

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

Para la asistencia técnica o para solicitar partes de recambio, citar siempre el modelo, la versión y el número de matrícula que se encuentra en la correspondiente placa de matrícula.

DESCRIPCIÓN TÉCNICA

Esta máquina ha sido construida para la limpieza profesional de pavimentos duros y vinílicos para superficies internas, que debe realizarse siguiendo las instrucciones. **La máquina debe usarse sólo para esta finalidad.**

USO INDICADO - USO PREVISTO

Esta máquina se ha diseñado y fabricado para la limpieza de pavimentos lisos y compactos, en locales comerciales, civiles e industriales, en condiciones de seguridad verificada, por parte de un operador cualificado.

La máquina es apta para ser usada exclusivamente en ambientes cerrados o cubiertos.



ATENCIÓN: La máquina no es apta para usar bajo la lluvia o chorros de agua.

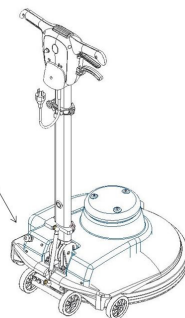
SEGURIDAD

Para evitar accidentes, la colaboración del operador es esencial. Ningún programa de prevención de accidentes puede ser eficaz sin la colaboración total de la persona directamente responsable del funcionamiento de la máquina. La mayor parte de los accidentes que ocurren en una empresa, en el trabajo o en los traslados, se deben

al incumplimiento de las reglas de prudencia más elementales. Un operador atento y prudente es la mejor garantía contra los accidentes y resulta indispensable para completar cualquier programa de prevención.

PLACA DE LA MATRÍCULA

La placa de matrícula se encuentra en la parte inferior del chasis de la máquina y contiene las características generales de la máquina, en particular, su número de serie. El número de serie es una información muy importante que se debe comunicar en cualquier pedido de asistencia o compra de repuestos.



TECHNICAL DATA	U/M	BU1500
Anchura de trabajo	in	20
Rotaciones de cepillo	rpm	1500
Cepillo de potencia del motor	W	1100
Tensión del motor del cepillo	V	120
Frecuencia del motor del cepillo	Hz	60
Diámetro de la rueda trasera	in	3,94
Largo de la máquina	in	24
Altura de la máquina en el motor	in	11,8
Altura de la máquina en el eje	in	49,6
Ancho de la máquina	in	21,45
Peso del servicio de la máquina (sin tanque de solución)	lb	95
Longitud del cable de suministro de energía	yd	16,4
Nivel de presión acústica (ISO 11201) - Lpa	dB(A)	<70
Incertidumbre Kpa	dB(A)	1.5
Nivel de vibración a la mano (ISO 5349)	m/s2	<2.5
Incertidumbre de medición de las vibraciones	m/s2	1.5%

Las normas abajo indicadas deben cumplirse estrictamente para evitar daños al operador y a la máquina.

**PELIGRO:**

- **La máquina puede ser utilizada por niños menores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin la experiencia o el conocimiento necesario, con la condición de que sean supervisados o que hayan recibido instrucciones con respecto al uso seguro de la misma y a la comprensión de los peligros inherentes al mismo. Los niños no deben jugar con la máquina. La limpieza y el mantenimiento destinados a ser realizados por el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.**
- Antes de conectar el aparato a la toma de corriente, verifique que los datos eléctricos en la placa de identificación correspondan a los de la fuente de alimentación. El aparato solo debe alimentarse con corriente alterna y con un voltaje igual al indicado en la placa del número de serie.
- La salida del cable de alimentación debe estar conectada a tierra.
- El cable de alimentación suministrado con esta unidad se debe utilizar para el dispositivo antes mencionado y no para otros dispositivos.
- Verifique que no haya daños en la línea de conexión y el enchufe antes de cada uso. Si la línea está dañada, contacte a un técnico inmediatamente para restaurar la operación correcta.
- Conecte el aparato solo a una conexión eléctrica instalada por un instalador eléctrico de acuerdo con IEC 60364-1.
- Nunca toque el enchufe con las manos mojadas.
- Tenga cuidado de que el cable de alimentación o extensión no se dañe al pasar, aplastar, tirar o similar. Proteja el cable del calor y el contacto con aceites o bordes filosos.
- Asegúrese regularmente de que el cable de alimentación no esté dañado, por ejemplo, con grietas o envejecimiento. Si se detecta un daño, el cable debe ser reemplazado antes de volver a utilizar el aparato.
- También se debe garantizar la protección contra salpicaduras de agua y la resistencia mecánica incluso después de que se hayan reemplazado las juntas de extensión del cable o del cable.
- No limpie el aparato con una manguera o chorro de agua a alta presión (riesgo de cortocircuitos u otras fallas eléctricas).

PRECAUCIÓN:

- El transitorio de inserción causa una caída de voltaje temporal.
- En condiciones de red desfavorables, otros equipos pueden dañarse.
- Se esperan estos daños si la impedancia de la red es inferior a 0.15Ω .

ADVERTENCIA:

- Esta máquina no debe ser utilizada por personas (niños incluidos) con capacidades psíquicas, sensoriales o mentales reducidas, o por personas sin experiencia y conocimientos, excepto que no estén supervisados o capacitados para el uso de la máquina por personas responsables de su seguridad. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con la máquina.
- Leer cuidadosamente las etiquetas presentes en la máquina, no ocultarlas por ningún motivo y sustituirlas inmediatamente en caso de que se dañen.
- La máquina debe usarse y colocarse en un lugar cerrado exclusivamente.
- La máquina debe ser utilizada exclusivamente por personal autorizado y capacitado para el uso.
- No emplear la máquina en superficies con inclinación superior a la indicada en la placa matrícula.
- Asegurarse siempre de que los planos de trabajo, plataformas y rampas, puedan soportar el peso de la máquina.
- La máquina no es apta para la limpieza de pavimentos irregulares o con desniveles. No utilizar la máquina en pendientes.
- En caso de peligro, desconectar de inmediato la clavija presente en el cable de alimentación de la toma de red.
- Para cada intervención de mantenimiento, apagar la máquina y desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Para evitar un empleo no permitido de la máquina, cortar la alimentación, apagar la máquina y desconectar el cable de alimentación de la toma de corriente.
- Los niños deben mantenerse bajo el cuidado de un adulto para asegurarse de que no jueguen con la máquina.
- Durante el funcionamiento de la máquina, prestar atención a las demás personas y especialmente a los niños.
- Se debe alimentar la máquina exclusivamente con una tensión y una frecuencia iguales a las que figuran en la placa matrícula.
- Si se deja la máquina sin custodia, debe estar protegida de movimientos no intencionales.
- No acercarse a la máquina con indumentaria que pueda engancharse, EVITAR el uso de bufandas, chalinas, pañuelos y prendas amplias.
- Evitar trabajar sobre pedazos de cuerda, cables de hierro o cables en general: estos podrían quedar atrapados en el cepillo y generar fricción.

ATENCIÓN:

- La máquina no se debe usar ni dejar a la intemperie en caso de humedad, ni exponerla directamente a la lluvia.
- La temperatura de almacenamiento debe estar comprendida entre los -13 °F y los +131 °F y debe almacenarse sólo en ambientes cerrados.
- Condiciones de uso: temperatura ambiente comprendida entre 32°F y 104°F con humedad relativa entre 30 y 95%.

- La máquina no es adecuada para la limpieza de moquetas o pavimentos textiles.
- Las operaciones de pulido deben realizarse en zonas prohibidas al paso de personal no encargado. Indicar las zonas de trabajo con los correspondientes carteles señalizadores.
- La toma para el cable de alimentación de la máquina debe tener la conexión a tierra reglamentaria.
- Evitar aplastar, plegar o esforzar el cable de alimentación de la máquina para no dañarlo.
- Atención, no permitir que el cable de alimentación entre en contacto con el cepillo giratorio.
- La máquina no provoca vibraciones perjudiciales.
- En caso de utilizar la máquina en zonas peligrosas (por ej. distribuidores de combustible), deben respetarse las normas de seguridad correspondientes. Está prohibido el uso de la máquina en ambientes con atmósfera potencialmente explosiva.
- No apoyar recipientes con líquidos sobre la máquina.
- En caso de incendio, emplear un extinguidor de polvo. No emplear agua.
- Adaptar la velocidad de uso a las condiciones de adherencia.
- Evitar que el cepillo o el disco de arrastre trabajen con la máquina parada para no dañar el pavimento.
- No chocar contra estanterías o andamios donde haya peligro de caída de objetos. El operador siempre debe estar equipado con los equipos de seguridad adecuados (guantes, calzado, casco, gafas de seguridad, etc.).
- Cuando se observen anomalías en el funcionamiento de la máquina, asegurarse de que no sean causadas por la falta de mantenimiento ordinario. De lo contrario, solicitar la intervención del centro de asistencia autorizado.
- Si fuese necesario sustituir algunas piezas, solicitar repuestos ORIGINALES a un concesionario y/o Revendedor Autorizado.
- Restablecer todas las conexiones eléctricas después de cualquier intervención de mantenimiento.
- Hacer controlar la máquina en un centro de asistencia autorizado todos los años.
- Realizar la eliminación de los materiales de consumo respetando escrupulosamente las normas de ley vigentes. Si luego de años de trabajo útil, se debe retirar su máquina del servicio, eliminar adecuadamente los materiales que la componen, considerando que la misma ha sido fabricada con el empleo de materiales totalmente reciclables.
- Si se detectaran daños en el cable de alimentación, se debe parar la máquina. Si se encuentra en fase de trabajo, quitar la clavija de la red de alimentación y hacer sustituir el cable inmediatamente en un centro de asistencia autorizado.
- Antes de usar la máquina, comprobar que todas las puertas y cubiertas estén colocadas como se indica en este manual de uso y mantenimiento.
- Usar sólo discos suministrados con la máquina o los especificados en el manual de instrucciones. El uso de otros discos puede comprometer la seguridad.

MANTENIMIENTO

ATENCIÓN:

- Antes de limpiar y realizar el mantenimiento de la máquina y antes de sustituir cualquier componente, apagar la máquina y extraer la clavija de la toma de corriente.
- Las reparaciones deben ser realizadas solamente por centros de asistencia autorizados o por personal experto en este sector y que estén familiarizados con todas las normas de seguridad vigentes en materia.
- Respetar el control de seguridad según las disposiciones locales para máquinas de uso comercial.

ACCESORIOS Y PIEZAS DE REPUESTO

PELIGRO:

Utilizar solo accesorios y piezas de repuesto autorizados por el fabricante. Los accesorios y las piezas de repuesto originales garantizan que la máquina pueda utilizarse de manera segura y sin errores.

CABLES DE PROLONGACIÓN

PRUDENCIA:

LONGITUD DEL CABLE	SECCIÓN DEL CABLE	
	<16A	<25A
Hasta 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
De 20 m a 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Utilizar como cables de prolongación únicamente los materiales indicados explícitamente por el fabricante (contactar con el revendedor autorizado) o modelos de calidad superior. Al utilizar un cable de prolongación, observar la sección mínima del mismo.

INSTRUCCIONES DE CONEXIÓN A TIERRA

Esta máquina se debe conectar a tierra. Si el módulo funciona correctamente, la conexión a tierra proporcionaría un recorrido de mínima resistencia de la corriente eléctrica para reducir el riesgo de descarga eléctrica. Esta máquina posee un cable con un conductor de conexión a tierra y una clavija de conexión a tierra. Introducirla en un toma adecuada instalada y con conexión a tierra respetando todos los códigos y las ordenanzas locales.

PELIGRO:

La conexión impresa del conductor de conexión a tierra del equipo puede implicar el riesgo de descarga eléctrica. Solicitar el control de un electricista cualificado o de un técnico de la asistencia en caso de dudas sobre la correcta conexión a tierra de la toma. No modificar la clavija suministrada con la máquina - si no se adapta a la toma, solicitar a un electricista cualificado la instalación de una toma adecuada. Esta máquina está diseñada para usarse en un circuito nominal de 120 V y tiene una clavija de conexión a masa similar a la clavija que se muestra en la Figura 1. Asegurarse de que la aplicación esté conectada a una toma con la misma configuración de la clavija. No utilizar un adaptador con este aparato.

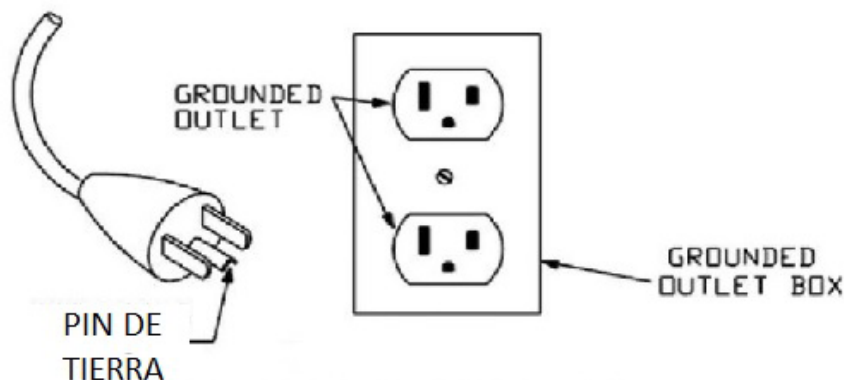


FIGURA 1: TOMA Y TOMA DE TIERRA

SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN LA MÁQUINA



Símbolo de toma de tierra de la máquina:

Indica el punto de toma de tierra de la instalación eléctrica de la máquina.



Símbolo de inclinación máxima:

Indica la máxima pendiente superable.

CONOCIMIENTO DE LA MÁQUINA

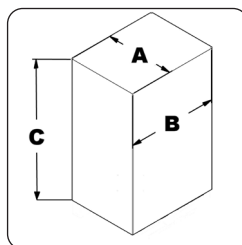
DESPLAZAMIENTO DE LA MÁQUINA EMBALADA

La máquina se entrega en u SEGUIRE TUTTE LE OPERAZIONI DI MANUTENZIONE IN ORDINE. n embalaje específico, los elementos del mismo (bolsas de plástico, grapas etc.) siendo una posible fuente de peligro, no deben permanecer al alcance de niños, de minusválidos, etc.

La masa total de la máquina con embalaje es de 99,2lb (peso de la máquina vacía más el embalaje).

Las dimensiones del embalaje son las siguientes:

	U/M	BU1500
A	in	27,2
B	in	22,8
C	in	48,4



DESEMBALAJE MÁQUINA

1. La máquina está fijada al interior de la caja mediante refuerzos, quitarlos y mantenerlos aparte para un transporte futuro
2. Quitar el embalaje exterior
3. Utilizando un plano inclinado, bajar la máquina de la plataforma, tirando de ella marcha atrás.
4. Conservar el pallet para eventuales transportes



ATENCIÓN: Si el producto se entrega embalado en cajas de cartón, desplazar el producto embalado con los medios de elevación adecuados, conformes con las disposiciones legales



CÓMO TRANSPORTAR LA MÁQUINA

1. Verificar que el tanque solución esté vacío (opcional)
2. Retirar el disco de arrastre de la bancada (ver el capítulo "DESMONTAJE CEPILLO")
3. Mediante un plano inclinado, colocar el monocepillo en la plataforma
4. Introducir el cartón y los soportes precedentemente conservados

MOVIMIENTO Y TRANSPORTE DE LA MÁQUINA

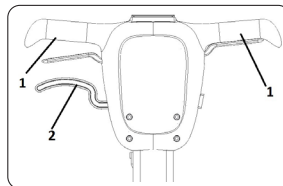
Para desplazar la máquina de manera segura, actuar de esta manera:

1. Verificar que el tanque solución (opcional) esté vacío
2. Girar el manillar hasta la posición de reposo (ver capítulo REGULACIÓN MANILLAR) y fijarlo en esa posición
3. Inclinar la máquina, ayudándose colocando un pie en la parte trasera del cuerpo bancada, de esta manera, solo las ruedas traseras tocarán el terreno y la máquina podrá moverse libremente.

COMPONENTES MANILLAR

Los componentes del manillar se identifican del siguiente modo:

1. Palanca de mando interruptor general
2. Palanca regulación inclinación manillar
3. Botón presencia hombre



REGULACIÓN MANILLAR – POSICIÓN TRABAJO

Antes de comenzar a trabajar con la máquina hay que encontrar la posición de trabajo correcta, para ello, apretar la palanca de regulación inclinación, soltarla cuando se tengan los brazos levemente doblados y lo más abajo posible, manteniendo el busto erguido y las piernas ligeramente separadas.

La ubicación del operador, respecto a la máquina, en fase de trabajo, es la trasera.

MONTAJE TAMPÓN

Para colocar el cepillo se debe:

1. Verificar que el cable de alimentación esté desconectado de la toma de red
2. Verificar que el manillar esté en posición de reposo (vertical respecto a la máquina)
3. Inclinar la máquina hasta colocar el manillar en tierra, ayudándose colocando un pie en la parte trasera del cuerpo bancada
4. Utilizando la manilla (1) suministrada, desenroscar el center lock macho (2), girando hacia la izquierda
5. Colocar el tampón encima del disco de arrastre (3)
6. Sujétándolo con una mano, enroscar el center lock macho y bloquearlo utilizando la manilla

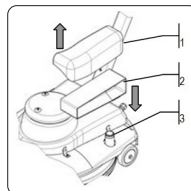
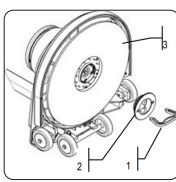
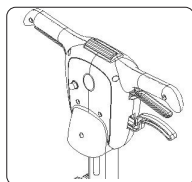


ATENCIÓN: Se recomienda utilizar siempre guantes de protección para evitar lesiones graves en las manos.

MONTAJE BOLSA ASPIRACIÓN (VERSIONES V)

Para introducir la bolsa de recogida, hay que:

1. Verificar que el cable de alimentación esté desconectado de la toma de red
2. Verificar que el manillar esté en posición de reposo (vertical respecto a la máquina)
3. Elevar el cárter cubre bolsa (1)
4. Introducir la bolsa de recogida (2) en el manguito aspiración (3) prestando atención a no dañar el soporte de cartón de la propia bolsa.
5. Volver a montar el cárter prestando atención a que la bolsa esté completamente en su interior y no pillada por los bordes



TRABAJO

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

1. Verificar que el cable de alimentación no esté dañado
2. Introducir la clavija del cable de alimentación de la máquina en la toma de corriente de red
3. Colocar el manillar en posición de trabajo utilizando la palanca de desenganche

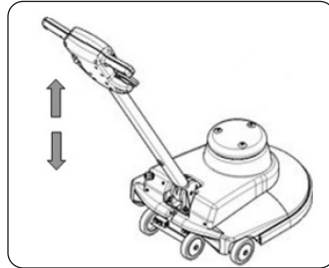
MANIOBRABILIDAD DE LA MÁQUINA

La primera vez que un operador maneja la máquina debe adquirir confianza con los movimientos que debe transmitir al timón para obtener una seguridad suficiente sobre la dirección del movimiento de la máquina, por tanto, no accionar la máquina cerca de personas u obstáculos.

Mantener siempre el cable de alimentación detrás del operador, prestando atención a no trabajar con la máquina en las cercanías del mismo para no dañarlo.

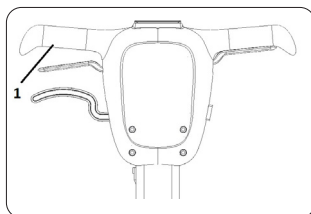
No insistir demasiado sobre la misma zona para no correr el riesgo de arruinar el pavimento, también en función del tipo de cepillo o de disco abrasivo escogido.

Mientras la máquina está en funcionamiento, al subir o bajar el manillar se cambia la velocidad de rotación del disco.



TRABAJO

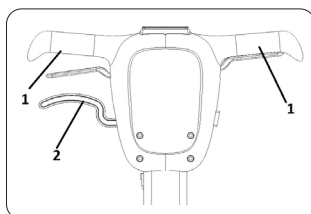
1. En este momento, utilizando el botón presencia hombre y accionando la palanca de mando interruptor general (1), la máquina trabajará con plena eficiencia
2. Conducir la máquina con el disco girando de izquierda a derecha o en sentido contrario
3. Justo después, conducir la máquina de la misma forma en sentido contrario, pero de manera que aproximadamente un cuarto de la anchura de trabajo se superponga a la precedente



AL FINALIZAR EL USO

Al final del trabajo y antes de realizar cualquier tipo de manutención, realizar las operaciones siguientes:

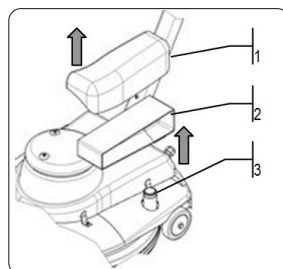
1. Desconectar la clavija de la toma de corriente de red
2. Enrollarlo en los estribos traseros
3. Accionar la palanca regulación manillar (1) y colocar la columna en posición de reposo
4. Transportar la máquina a un lugar cerrado, en una zona donde no pueda provocar daños a las personas o a las cosas circundantes, pero que esté protegida de la caída accidental de objetos. Además, no aparcas la máquina al aire libre ni dejarla en reposo en pavimentos inclinados.
5. Desmontar el tampón (para el desmontaje del cepillo, ver a continuación "DESMONTAJE TAMPÓN")



6. Elevar el cárter cubre bolsa (1)
7. Extraer la bolsa de recogida (2) en el manguito aspiración (3) prestando atención a no dañar el soporte de cartón de la propia bolsa y a que no caiga suciedad en su interior.
8. Volver a montar una nueva bolsa de recogida y el cárter, prestando atención a que la bolsa esté completamente en su interior y no pillada por los bordes



ATENCIÓN: Se recomienda utilizar siempre guantes de protección para evitar lesiones graves en las manos.



REALIZAR TODAS LAS OPERACIONES DE MANTENIMIENTO EN SECUENCIA

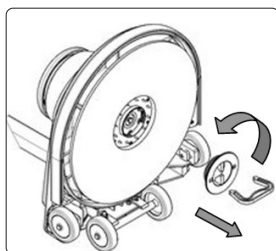
DESMONTAJE CEPILLOS-DISCO DE ARRASTRE

1. Verificar que el cable de alimentación esté desconectado de la toma de red
2. Verificar que el manillar esté en posición de reposo
3. Inclinar la máquina hasta colocar el manillar en tierra, ayudándose colocando un pie en la parte trasera del cuerpo bancada



ATENCIÓN: Hay que realizar esta operación llevando guantes, para protegerse del posible contacto con unos materiales y soluciones peligrosas.

4. Utilizando la manilla suministrada desenroscar el center lock macho, girando hacia la izquierda
5. Retirar el tampón del disco de arrastre
6. Enroscar el center lock macho girando hacia la derecha y bloquearlo utilizando la manilla

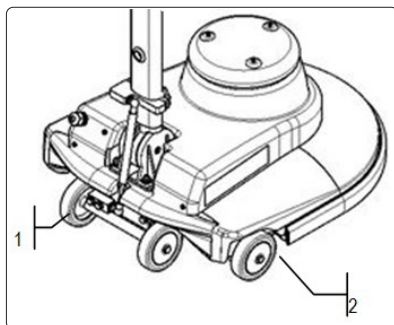


REGULACIÓN RUEDAS TRASERAS - LATERALES

Verificar la regulación de las ruedas traseras (1) y la de las ruedas laterales (2) para mantener la máquina perfectamente eficaz.

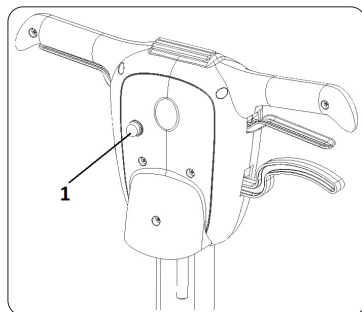


ATENCIÓN: La operación de regulación de las ruedas traseras y laterales debe ser llevada a cabo por un técnico especializado, para no provocar daños irreparables a la máquina.



PROTECCIONES TÉRMICAS

La máquina está equipada con los siguientes sistemas de protección eléctrica, disyuntor térmico (1), situado en la parte exterior del manillar, para proteger el motor. En caso de anomalías en el funcionamiento, controlar que no haya intervenido una protección térmica. En caso de sobrecalentamiento del motor, la protección térmica del mismo interviene bloqueando la alimentación eléctrica. Esperar algunos minutos para que se enfríe y luego presionar el pulsador disyuntor correspondiente para reactivar la alimentación y el funcionamiento del motor.

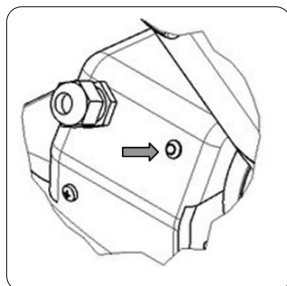


LA MÁQUINA VIBRA U OSCILA

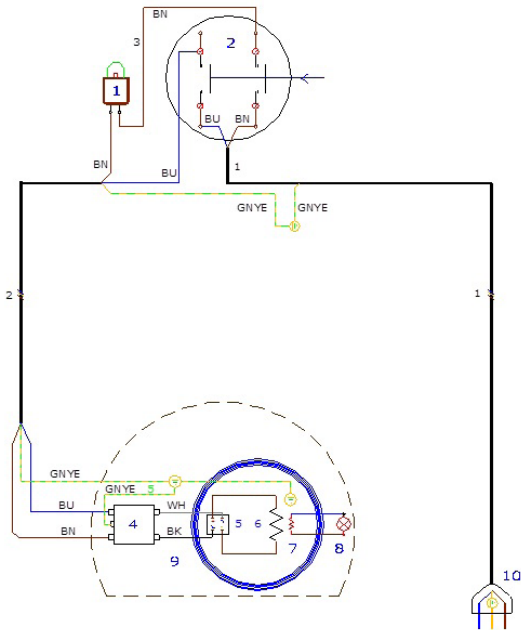
Si la máquina, durante el uso, vibra u oscila ha sido aparcada en posición de reposo durante largo tiempo con el tampón aún introducido, proceder a su sustitución lo más rápidamente posible.

INDICADOR DESGASTE CARBONCILLOS MOTOR

La máquina se suministra con un piloto luminoso rojo que indica que los carbonillos del motor bancada están desgastados, contactar lo antes posible con un técnico COMAC para sus sustitución.



ESQUEMA INSTALACIÓN ELÉCTRICA BU1500



POSITION	DENOMINACIÓN COMPONENTES
1	Disyuntor 16A
2	Interruptor marcha 20A
4	Filtro de red
5	Rectificador
6	Devanado motor
7	Sonda térmica
8	Led alarma térmica
9	Motor 115V 60Hz
10	Clavija 16A

POSITION	COMPONENT NAMES
1	Cable 3x1,5x15 metros
2	Cable 3x1,5x1600 -2-
3	Cable marrón 1,5x150 -3-
5	Cable amarillo/verde 1,5x140 -5-

ABRR	CABLE
BK	Negro
BU	Azul
BN	Marrón
RD	Rojo
WH	Blanco
GY	Gris
GNYE	Amarillo Verde
GN	Verde
YE	Amarillo

ELIMINACIÓN

Realizar el desguace de la máquina en un centro de eliminación o de recolección autorizado.

Antes de realizar el desguace de la máquina, se deben quitar y separar los siguientes materiales y enviarlos a los centro de recogida selectiva, respetando la Normativa vigente de higiene ambiental:

- cepillos
- filtro
- piezas eléctricas y electrónicas*
- partes de plástico (tanques y manillar)
- partes metálicas (palancas y bastidor)



(*) En particular, para la eliminación de las piezas eléctricas y electrónicas, dirigirse al distribuidor de zona.

SOLUCION DE PROBLEMAS

PROBLEMAS	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
EL APARATO NO SE ENCIENDE	La extensión del cable de alimentación no está conectada a la toma de corriente.	Compruebe que el enchufe del cable de extensión se haya insertado en la toma de corriente.
	El cable de extensión de alimentación no está conectado al cable de alimentación del aparato	Verifique que el enchufe del cable del aparato se haya insertado en la toma del cable de extensión
	Las especificaciones eléctricas del aparato deben corresponder a las especificaciones eléctricas de la red de suministro.	Asegúrese de que las especificaciones eléctricas del aparato se correspondan con las especificaciones eléctricas de la fuente de alimentación, verifique la información técnica en la placa de serie..
	Cable de extensión dañado	Verifique que el cable de extensión no esté dañado y, si lo está, reemplácelo.
	Motor de cabeza sobrecalentamiento.	Asegúrese de que el interruptor térmico en la parte posterior del manillar no se haya disparado. Si es así, espere unos minutos hasta que se haya enfriado, luego presione el botón específico del disyuntor para reactivar la alimentación y el funcionamiento del motor
DETERGENTE EN SUFICIENTE EN LA PUERTA-PAD	La cantidad de detergente en el tanque de solución es insuficiente para el trabajo que necesita hacer.	Asegúrese de que la cantidad de solución de limpieza en el tanque de solución sea suficiente para realizar el trabajo y, si es necesario, llene el tanque de solución.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



Lors de l'utilisation d'un appareil électrique, des précautions de base doivent toujours être suivies, y compris les suivantes:

LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT: - Suivez les instructions pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique ou de blessure.:

- A. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché à la prise de courant. Le débrancher lorsqu'il n'est pas en service et avant entretien.
- B. Ne pas utiliser la machine sur des sols humides et en plein air
- C. Ne pas permettre d'être utilisé comme un jouet. Il faut être très prudent si utilisé par ou près des enfants.
- D. Utiliser uniquement selon la description dans ce manuel. Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- E. Ne pas utiliser avec un cordon ou une fiche endommagés. Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, s'il est tombé, endommagé, laissé à l'extérieur ou tombé dans l'eau, le renvoyer à un centre d'assistance.
- F. Ne pas tirer sur le cordon, l'utiliser pour le transport, utiliser le cordon comme poignée, fermer une porte sur le cordon ni tirer le cordon sur des arêtes ou coins aigus. Ne pas faire passer l'appareil sur le cordon. Tenir le cordon éloigné des surfaces chaudes.
- G. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon. Pour débrancher, saisir la fiche et non pas le cordon.
- H. Ne pas manipuler la fiche ou l'appareil avec les mains mouillées.
- I. N'introduire aucun objet dans les ouvertures. Ne pas utiliser avec les ouvertures obstruées ; tenir exempt de poussière, peluches, cheveux et tout ce qui peut réduire le débit d'air.
- J. Maintenir les cheveux, les vêtements longs, les doigts et toutes les parties du corps éloignés des ouvertures et des parties en mouvement.

- K. Désactiver toutes les commandes avant de débrancher.
- L. Brancher uniquement à une prise correctement reliée à la terre.
Consulter les instructions de mise à la terre
- M. S'assurer que la rallonge est en bon état
- N. N'utiliser que la rallonge fournie dans la boîte de l'appareil. Ne pas utiliser d'autres rallonges qui pourraient entraîner une chute de la tension de la ligne entraînant une perte d'alimentation et une surchauffe.
- O. Maintenir l'appareil avec soin - inspecter périodiquement les rallonges. Si la rallonge est endommagée, contactez immédiatement un technicien agréé du distributeur American Sander.
- P. Pour réduire le risque de déconnexion du câble de l'appareil de la rallonge en cours d'utilisation, fixer la rallonge à la fiche de l'appareil comme illustré ou décrit dans les Instructions d'Utilisation
- Q. Inspecter périodiquement les rallonges et les remplacer si elles sont endommagées

***CONSERVER CES
INSTRUCTIONS***

FRANÇAIS

INDEX

INDEX.....	43
SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MODE D'EMPLOI.....	44
OBJET ET CONTENU DU MANUEL.....	44
DESTINATAIRES	44
CONSERVATION DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN	44
PRISE EN CHARGE DE L'APPAREIL	44
AVANT-PROPOS	44
DONNÉES POUR L'IDENTIFICATION	45
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	45
UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE	45
SÉCURITÉ	45
PLAQUE MATRICULE.....	45
DONNÉES TECHNIQUES	45
NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	46
SYMBOLES UTILISÉS DANS L'APPAREIL	51
CONNAISSANCE DE L'APPAREIL.....	51
MANUTENTION DE L'APPAREIL EMBALLÉ	51
DÉBALLAGE DE LA MACHINE.....	51
TRANSPORT DE LA MACHINE	51
MANUTENTION ET TRANSPORT DE LA MACHINE	51
COMPOSANTS DU GUIDON.....	51
REGLAGE' DU GUIDON - POSITION DE TRAVAIL	52
PRÉPARATION AU TRAVAIL.....	53
MANÈUVRABILITE' DE LA MACHINE	53
EMPLOI DE LA MACHINE	54
MANÈUVRABILITÉ DE L'APPAREIL	54
À LA FIN DU TRAVAIL	54
SUIVRE TOUTES LES OPERATIONS DE MAINTENANCE DE COMMANDE.....	55
PROTECTIONS THERMIQUES.....	56
SCHE'MA INSTALLATION E'LECTRIQUE BU1500 S-V.....	58
MISE AU REBUT.....	59
RESOLUTION PANNES.....	59

Les descriptions contenues dans cette publication ne sont pas contraignantes. La société se réserve donc le droit d'apporter à tout moment d'éventuelles modifications aux organes, détails et fournitures d'accessoires qu'elle jugera opportunes pour des améliorations ou pour tout autre exigence de caractère constructif ou commercial. La reproduction même partielle des textes et des dessins contenus dans cette publication est interdite par la loi.

La société se réserve le droit d'apporter des modifications à caractère technique et/ou relatives aux équipements. Les images sont fournies à simple titre d'exemple et ne sont pas contraignantes pour le design et les équipements.

SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MODE D'EMPLOI



Symbole du livre ouvert avec le i :
Indique qu'il faut consulter le mode d'emploi.



Symbole du livre ouvert :
Il indique à l'opérateur de lire le manuel d'utilisation et d'entretien avant d'utiliser l'appareil.



Symbole d'endroit à l'abri :
Les procédures précédées du symbole suivant doivent être effectuées rigoureusement dans un endroit à l'abri et sec.



Symbole d'avertissement :
Lire attentivement les sections précédées de ce symbole en respectant scrupuleusement ce qui y est indiqué, pour la sécurité de l'opérateur et de l'appareil.



Symbole gants de protection :
Il indique que l'opérateur doit toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.



Symbole d'avertissement de chariots en mouvement :
Indique qu'il faut manipuler le produit emballé avec des chariots de manutention appropriés conformes aux dispositions légales.



Symbole danger d'explosion :
Il indique que si la batterie n'est pas traitée conformément aux directives indiquées dans le manuel du constructeur, elle risque d'exploser dans certaines conditions.

OBJET ET CONTENU DU MANUEL

Ce manuel a l'objet de fournir au client toutes les informations nécessaires pour utiliser l'appareil de la manière la plus appropriée, autonome et sûre possible. Il comprend des informations concernant l'aspect technique, la sécurité, le fonctionnement, l'arrêt de l'appareil, l'entretien, les pièces de rechange et la mise au rebut.

Avant d'effectuer toute opération sur l'appareil, les opérateurs et les techniciens qualifiés, doivent lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel. En cas de doutes sur l'interprétation correcte des instructions, consulter le service après-vente le plus proche, pour obtenir les éclaircissements nécessaires.

DESTINATAIRES

Le manuel en question s'adresse à l'opérateur et aux techniciens qualifiés pour l'entretien de l'appareil. Les opérateurs ne doivent pas effectuer d'opérations réservées aux techniciens qualifiés. n'est

pas responsable des dommages dérivant du non-respect de cette interdiction.

CONSERVATION DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Le manuel d'utilisation et d'entretien doit être conservé à proximité de l'appareil, dans sa pochette, à l'abri de liquides et de toute autre

substance pouvant compromettre sa lisibilité.

PRISE EN CHARGE DE L'APPAREIL

Au moment de la livraison, contrôler immédiatement si on a reçu toute la marchandise telle qu'elle est indiquée sur les documents et que l'appareil n'a pas été endommagée au cours du transport. Si c'est le cas, faire constater au transporteur l'importance du

dommage subi et informer en même temps notre service de gestion de la clientèle. Il sera possible d'obtenir le matériel manquant et l'indemnisation des dommages uniquement en respectant cette procédure dans les meilleurs délais.

AVANT-PROPOS

Tout appareil peut fonctionner correctement et travailler avec profit uniquement s'il est utilisé correctement et maintenu en pleine efficacité en effectuant l'entretien décrit dans la documentation en annexe. Nous vous prions de bien vouloir lire ce manuel d'utilisation et d'entretien et de le relire chaque fois que, lors de l'utilisation de

l'appareil, des difficultés surgissent. En cas de besoin, nous vous rappelons que notre service après-vente travaille en collaboration étroite avec nos concessionnaires et reste à votre disposition pour tout conseil et demande d'intervention directe.

DONNÉES POUR L'IDENTIFICATION

Pour contacter le service après-vente technique ou pour demander des pièces de rechange, toujours signaler le modèle, la version et le numéro de série indiqués sur la plaque signalétique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Cet appareil a été construit pour le nettoyage professionnel des sols durs et vinyliques en intérieur, à effectuer en suivant les instructions. **L'appareil doit être utilisé uniquement dans ce but.**

UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE

Cet appareil a été conçu et fabriqué pour le nettoyage de sols lisses et compacts, dans un environnement commercial, civil et industriel, dans des conditions de sécurité vérifiée, par un opérateur qualifié.



ATTENTION : L'appareil n'est pas adapté à une utilisation sous la pluie ou sous des jets d'eau.

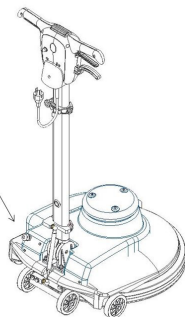
SÉCURITÉ

Pour éviter des accidents, la collaboration de l'opérateur est essentielle. Aucun programme de prévention d'accidents ne peut être efficace sans la collaboration totale de la personne directement responsable du fonctionnement de l'appareil. La plupart des accidents qui se produisent dans une entreprise, au travail ou

pendant les déplacements, sont causés par le non-respect des règles de prudence les plus élémentaires. Un opérateur attentif et prudent est la meilleure garantie contre les accidents et il est indispensable pour compléter tout programme de prévention.

PLAQUE MATRICULE

La plaque matricule est placée dans la partie inférieure du châssis de la machine, présente les caractéristiques générales de l'appareil, en particulier son numéro de série. Le numéro de série est une information très importante qui doit toujours être fournie en même temps que toute demande d'assistance ou d'achat de pièces de rechange.



DONNÉES TECHNIQUES	U/M	BU1500
Largeur de travail	in	20
Rotations de brosse	rpm	1500
Brosse de puissance du moteur	W	1100
Tension du moteur de la brosse	V	120
Fréquence du moteur de la brosse	Hz	60
Diamètre de roue arrière	in	3,94
Longueur de la machine	in	24
Hauteur de la machine dans le moteur	in	11,8
Hauteur de la machine sur l'arbre	in	49,6
Largeur de la machine	in	21,45
Poids de service de la machine (sans réservoir de solution)	lb	95
Longueur du câble d'alimentation	yd	16,4
Niveau de pression acoustique (ISO 11201) - L _{pa}	dB (A)	<70
Incertitude kpa	dB (A)	1.5
Niveau de vibration à la main (ISO 5349)	m/s ²	<2.5
Incertitude de mesure des vibrations	m/s ²	1.5%

Les règles indiquées ci-dessous doivent être respectées scrupuleusement pour éviter tout dommage à l'appareil et à l'opérateur.

DANGER:

- **L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires, à condition qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte ou qu'ils aient reçu des instructions concernant une utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient compris les dangers inhérents à celui-ci. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.**
- Avant de brancher l'appareil à la prise de courant, vérifier que les données électriques figurant que la plaquette correspondent à celles du réseau d'alimentation. L'appareil doit exclusivement être alimenté en courant alternatif et avec une tension égale à celle indiquée sur la plaque matricule.
- La prise pour le câble d'alimentation doit avoir la mise à terre réglementaire.
- Le câble de branchement au réseau d'alimentation fourni avec l'appareil doit exclusivement être utilisé avec cet appareil et non avec d'autres.
- Avant chaque utilisation, vérifier que la ligne de branchement ne soit pas endommagée, ainsi que la fiche d'alimentation. Si la ligne est endommagée, contacter immédiatement un technicien pour effectuer les réparations nécessaires.
- L'installation électrique et le branchement de l'appareil doivent exclusivement être effectués par un électricien-installateur, de façon conforme à la norme IEC 60364-1.
- Ne jamais toucher la fiche d'alimentation avec les mains mouillées.
- Faire attention à ne pas endommager le câble de raccordement au réseau ou le câble de la rallonge en passant dessus, en les écrasant, en les tirant ou autre. Protéger le câble de la chaleur et des contacts avec les huiles ou les arêtes coupantes.
- Vérifier régulièrement que le câble de raccordement au réseau de distribution électrique ne soit pas endommagé, par exemple par la formation de fissures ou

des traces de vieillissement. Si on détecte des traces d'endommagement, il faut remplacer le câble avant d'utiliser à nouveau l'appareil.

- La dispositif de protection contre les jets d'eau et la résistance mécanique doivent être en parfait état, même après un éventuel remplacement des joints du câble de raccordement au réseau ou du câble de rallonge.
- Ne pas nettoyer l'appareil avec le tuyau flexible ou un jet d'eau à haute pression (risque de court-circuit ou autres pannes électriques).

AVERTISSEMENT :

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) dotés de capacités psychiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien par des personnes sans expérience et connaissance, à moins qu'elles ne soient contrôlées ou formées à l'utilisation de l'appareil par des personnes responsables de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Lire attentivement les étiquettes figurant sur l'appareil, ne jamais les dissimuler et les remplacer immédiatement si elles sont endommagées.
- L'appareil doit être utilisé et rangé exclusivement dans un endroit fermé.
- L'appareil doit exclusivement être utilisé par des personnes possédant l'autorisation et la formation adéquates.
- Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces ayant une inclinaison supérieure à celle indiquée par la plaque matricule.
- Vérifier toujours si les plans de travail, sols et rampes, sont en mesure de supporter le poids de l'appareil.
- L'appareil n'est pas adapté au nettoyage de sols accidentés ou irréguliers. Ne pas utiliser l'appareil sur des pentes.
- En cas de danger, débrancher immédiatement la fiche du câble d'alimentation de la prise secteur.
- Pour toute intervention d'entretien, éteindre l'appareil et débrancher le câble d'alimentation de la prise.
- Pour éviter une utilisation non admise de l'appareil, l'alimentation doit être coupée, éteindre l'appareil et débrancher le câble d'alimentation de la prise.
- Les enfants doivent rester sous surveillance afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Pendant le fonctionnement de l'appareil, faire attention aux personnes à proximité et en particulier aux enfants.

- L'appareil doit être alimenté exclusivement avec une tension et une fréquence égales à celles indiquées sur la plaque matricule.
- L'appareil laissé sans surveillance doit être protégé de mouvements imprévus.
- Ne pas s'approcher de la machine avec des vêtements qui pourraient s'accrocher. ÉVITER de porter des écharpes, des châles, des foulards et des vêtements larges.
- Éviter de passer sur des morceaux de corde, fils de fer, câbles : ils pourraient s'entortiller dans la brosse et entraver le glissement.

ATTENTION :

- L'appareil ne doit pas être utilisé ou maintenu à l'extérieur en conditions d'humidité ou exposé directement à la pluie.
- La température de stockage doit être comprise entre -13 °F et +131°F, l'appareil doit être emmagasiné uniquement dans des endroits fermés.
- Conditions d'emploi : température ambiante comprise entre 32°F et 104°F avec une humidité relative comprise entre 30 et 95 %.
- La machine n'a pas été conçue pour le nettoyage de moquettes ou de sols textiles.
- Les opérations de polissage devront être effectuées dans des zones interdites au passage des personnes non autorisées. Signaler les zones de travail avec des panneaux appropriés.
- La prise du cordon d'alimentation de la machine doit être pourvue d'une mise à la terre réglementaire.
- Éviter d'endommager le cordon d'alimentation de la machine par des écrasements, pliages ou contraintes.
- Attention : ne pas permettre au câble d'alimentation d'entrer en contact avec la brosse tournante.
- L'appareil ne provoque pas de vibrations nocives.
- En cas d'utilisation de l'appareil dans des zones de danger (par ex. distributeurs de carburant), il convient d'observer les normes de sécurité correspondantes. L'utilisation de l'appareil dans des environnements à atmosphère potentiellement explosive est interdite.
- Ne pas poser de récipients contenant des liquides sur l'appareil.
- En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau.

- Adapter la vitesse d'utilisation aux conditions d'adhérence.
- Éviter de faire fonctionner la brosse ou le disque entraîneur lorsque l'appareil est à l'arrêt pour ne pas endommager le sol.
- Ne pas heurter les rayonnages ou les échafaudages lorsqu'il y a des risques de chute d'objets. L'opérateur doit toujours adopter des équipements de protection individuelle appropriés (gants, chaussures, casque, lunettes de sécurité, etc.).
- En cas de défauts fonctionnement de l'appareil, vérifier qu'il ne s'agit pas d'une conséquence d'un manque d'entretien ordinaire. Dans le cas contraire, demander l'intervention du service après-vente agréé.
- En cas de remplacement de pièces, demander des pièces de rechange D'ORIGINE à un concessionnaire et/ou un revendeur agréé.
- Rétablir tous les branchements électriques après un entretien.
- Chaque année, faire contrôler l'appareil par un centre d'assistance agréé.
- Éliminer les consommables en suivant scrupuleusement les lois en vigueur. Quand, après des années de précieux travail, votre appareil doit être mis au repos, procéder à la mise au rebut appropriée des matériaux qu'il contient, en tenant compte du fait que l'appareil a été construit en utilisant des matériaux intégralement recyclables.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, arrêter l'appareil (s'il est en marche), le débrancher de la prise et faire remplacer immédiatement le câble par un service après-vente agréé.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifier si tous les volets et les capots sont en place, comme indiqué dans ce manuel d'utilisation et d'entretien.
- N'utiliser que les disques fournis avec l'appareil ou ceux spécifiés dans le manuel d'instructions. L'emploi de disques différents peut compromettre la sécurité de la machine.

ENTRETIEN

AVERTISSEMENT:



- Avant le nettoyage et l'entretien de l'appareil ou avant le remplacement de pièces, éteindre l'appareil et débrancher la fiche de la prise secteur.
- Les réparations doivent être effectuées exclusivement par des services après-vente agréés ou des experts dans le domaine, connaissant bien toutes les règles de sécurité en vigueur en la matière.
- Respecter le contrôle de sécurité selon les dispositions locales pour les appareils à usage commercial.

ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE



PRUDENCE :

N'utiliser que les pièces de rechange et accessoires autorisés par le fabricant. Les pièces de rechange et accessoires d'origine garantissent un emploi sûr et efficace de l'appareil.

CÂBLES DE RALLONGE



PRUDENCE :

LONGUEUR DU CÂBLE	SECTION DU CÂBLE	
	<16A	<25A
Jusqu'à 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
De 20 m à 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Utiliser exclusivement comme câbles de rallonge les matériaux indiqués clairement par le fabricant (s'adresser au distributeur agréé) ou des modèles supérieurs en ce qui concerne la qualité. Lors de l'emploi d'un câble de rallonge, observer la section minimale de celui-ci.

INSTRUCTIONS DE MISE À LA TERRE

Cet appareil doit être relié à la terre. En cas de mauvais fonctionnement ou de panne, la mise à la terre fournit une voie de moindre résistance pour le courant électrique afin de réduire le risque de choc électrique. Cet appareil est équipé d'un cordon disposant d'un conducteur de mise à la terre de l'équipement et une fiche de mise à la terre. La fiche doit être insérée dans une prise appropriée correctement installée et reliée à la terre conformément à toutes les normes et ordonnances locales.

AVERTISSEMENT:

Un branchement incorrect du conducteur de mise à la terre de l'équipement peut entraîner un risque de choc électrique.

Contrôler avec un électricien qualifié ou un technicien d'assistance en cas de doute sur la mise à la terre correcte de la prise. Ne pas modifier la fiche fournie avec l'appareil - si elle ne rentre pas dans la prise, faire installer une prise correcte par un électricien qualifié.

Cet appareil est prévu pour l'utilisation sur un circuit avec une tension nominale de 120 volts et possède une fiche de mise à la terre semblable à celle qui est illustrée sur la Figure 1. S'assurer que l'appareil est branché à une prise disposant de la même configuration que la fiche. Aucun adaptateur ne doit être utilisé avec cet appareil.

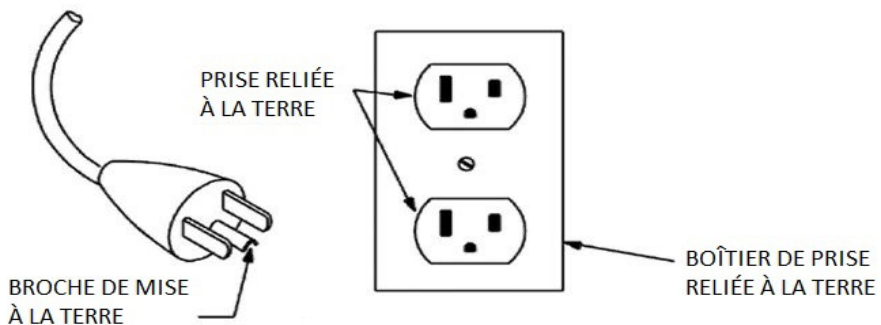


Figure 1. Prise et fiche reliées à la terre

SYMBÔLES UTILISÉS DANS L'APPAREIL



Symbole de mise à la terre de l'appareil :

Il indique le point de mise à la terre de l'installation électrique de l'appareil.



Symbole de pente maximale :

Il indique la pente maximale.

CONNAISSANCE DE L'APPAREIL

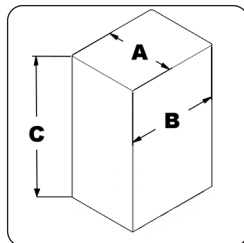
MANUTENTION DE L'APPAREIL EMBALLÉ

L'appareil est contenu dans un emballage spécifique, les éléments d'emballage (sachets en plastique, agrafes, etc.) sont des sources potentielles de danger et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, des personnes handicapées, etc.

Le poids total de l'appareil avec l'emballage est de 99,2lb (poids de l'appareil à vide plus l'emballage).

Les dimensions de l'emballage sont les suivantes :

	U/M	BU1500
A	in	27,2
B	in	22,8
C	in	48,4



DÉBALLAGE DE LA MACHINE

1. La machine est fixée à l'intérieur de la boîte au moyen de renforts qu'il faut retirer et mettre à part pour le transport ultérieur.
2. Retirer l'emballage extérieur.
3. Utiliser un plan incliné pour faire descendre la machine de la palette, en la poussant pour la faire reculer.
4. Conserver la palette pour tout transport ultérieur.



ATTENTION : si le produit est livré emballé dans des boîtes en carton, manutentionner le produit emballé à l'aide de moyens de levage appropriés et conformes aux lois en vigueur.



TRANSPORT DE LA MACHINE

1. Vérifier si le réservoir de solution (en option) est vide.
2. Déposer le disque entraîneur du carter (voir le chapitre « DÉMONTAGE DE LA BROSSE »).
3. Placer la monobrosse sur la palette en utilisant un plan incliné.
4. Installer le carton et les supports enlevés lors du déballage.

MANUTENTION ET TRANSPORT DE LA MACHINE

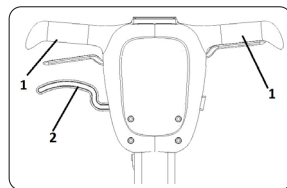
Pour manutentionner la machine en toute sécurité, agir comme suit :

1. Vérifier si le réservoir de solution (en option) est vide.
2. Tourner le guidon jusqu'à la position de repos (voir le chapitre « RÉGLAGE DU GUIDON ») et le fixer dans cette position.
3. Incliner la machine en poussant avec le pied sur la partie arrière du corps du carter, de manière à ce que seules les roues arrière touchent le sol pour que la machine puisse être déplacée librement.

COMPOSANTS DU GUIDON

Les composants du guidon s'identifient de la manière suivante :

1. Levier de commande de l'interrupteur général
2. Levier de réglage de l'inclinaison du guidon
3. Bouton de présence opérateur



RÉGLAGE DU GUIDON – POSITION DE TRAVAIL

Avant de commencer à utiliser la machine, il faut trouver la position de travail correcte. Pour ce faire, appuyer sur le levier de réglage de l'inclinaison, puis le relâcher jusqu'à ce que les bras soient légèrement pliés et le plus en bas possible, en maintenant le buste droit et les jambes légèrement écartées.

La position de l'opérateur lors du travail est à l'arrière de la machine.

MONTAGE TAMPON

Pour monter la brosse, il faut :

1. Vérifier si le câble d'alimentation est débranché de la prise secteur.
2. Vérifier si le guidon est en position de repos (vertical par rapport à la machine)
3. Incliner la machine jusqu'à poser le guidon au sol, en poussant avec le pied sur la partie arrière du corps du carter.
4. En utilisant la poignée (1) fournie dévisser le center lock mâle (2), en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
5. Poser le tampon sur le disque entraineur (3)
6. En le tenant d'une main, visser le center lock mâle et le bloquer en utilisant la poignée

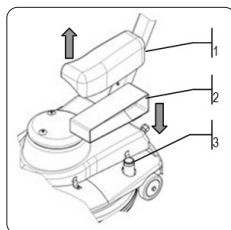
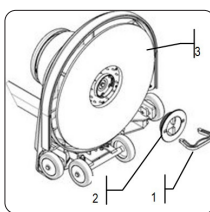
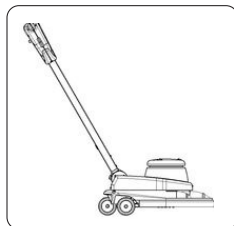
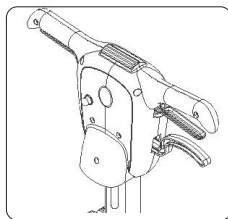


ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.

MONTAGE SACHET ASPIRATION (VERSIONS V)

Pour mettre le sachet à déchets il faut :

1. Vérifier si le câble d'alimentation est débranché de la prise secteur.
2. Vérifier si le guidon est en position de repos (vertical par rapport à la machine)
3. Lever le carter couvre-sachet (1)
4. Mettre le sachet à déchets (2) dans le manchon d'aspiration (3) en veillant à ne pas abimer le support en carton du sachet.
5. Remonter le carter en s'assurant d'avoir bien mis le sachet complètement à l'intérieur sans pincer les bords



PRÉPARATION AU TRAVAIL

1. Vérifier si le câble d'alimentation n'est pas endommagé.
2. Insérer la fiche du câble d'alimentation de la machine dans la prise secteur.
3. Placer le guidon en position de travail au moyen du levier de décrochage.

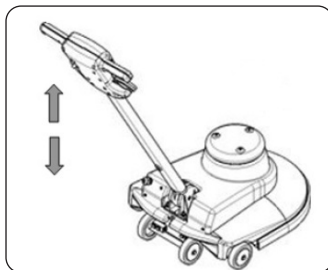
MANÈUVRABILITÉ DE LA MACHINE

La première fois qu'un opérateur utilise la machine, il doit se familiariser avec les mouvements à réaliser sur le guidon pour obtenir une maîtrise suffisante de la manœuvrabilité de la machine. Il ne doit donc pas employer la machine à proximité de personnes ou d'obstacles.

Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de l'opérateur, en faisant attention à ne pas travailler lorsque la machine se trouve près de celui-ci pour éviter de l'endommager.

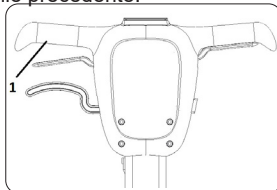
Ne pas trop insister sur la même zone pour ne pas risquer de détériorer le sol, notamment en fonction du type de brosse ou de disque abrasif choisi.

Pendant que la machine est en fonctionnement, le fait de lever ou d'abaisser le guidon modifie la vitesse de rotation du disque



EMPLOI DE LA MACHINE

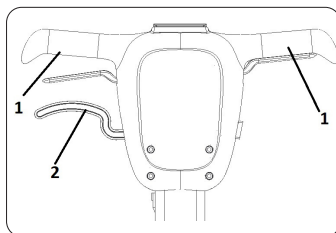
1. Une fois toutes ces précautions prises, en agissant sur le bouton de présence opérateur et en actionnant le levier de commande de l'interrupteur général (1), la machine peut fonctionner très efficacement.
2. Conduire la machine avec le disque tournant de gauche à droite ou en sens inverse.
3. Tout de suite après, conduire la machine en sens inverse de manière à ce qu'environ un quart de la largeur de travail se superpose à celle précédente.



A' LA FIN DU TRAVAIL

À la fin du travail et avant tout type d'entretien, exécuter les opérations suivantes :

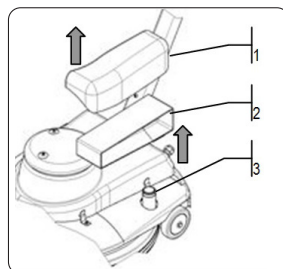
1. Débrancher la fiche de la prise secteur.
2. Enrouler le câble sur les brides arrière.
3. Actionner le levier de réglage du guidon (1) et placer la colonne de direction en position de repos.
4. Ranger la machine dans un lieu fermé, dans une zone où elle ne puisse pas représenter un risque pour les personnes ou les objets environnants, et où elle soit protégée contre toute chute accidentelle d'objets. Ne pas garer la machine dans des endroits ouverts ni l'arrêter sur des sols inclinés.
5. Démonter le tampon (pour le démontage de la brosse voir "DÉMONTAGE TAMPON")



6. Lever le carter couvre-sachet (1)
7. Sortir le sachet à déchets (2) du manchon d'aspiration (3) en veillant à ne pas abimer le support en carton du sachet et à ne pas faire sortir la saleté.
8. Remonter un nouveau sachet à déchets et le carter, en s'assurant qu'il soit complètement à l'intérieur sans pincer les bords



ATTENTION : il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.



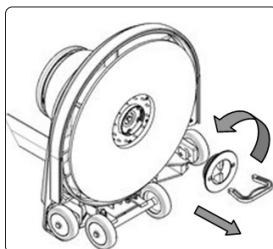
DÉMONTAGE BROSSES-DISQUE ENTRAÎNEUR

1. Vérifier si le câble d'alimentation est débranché de la prise secteur.
2. Vérifier si le guidon est en position de repos.
3. Incliner la machine jusqu'à poser le guidon au sol, en poussant avec le pied sur la partie arrière du corps du carter.



ATTENTION : porter des gants pour exécuter cette opération afin de se protéger contre le contact possible avec des matériaux et des solutions dangereuses.

4. En utilisant la poignée fournie dévisser le center lock mâle, en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
5. Remonter le tampon du disque entraîneur
6. Visser le center lock mâle en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et le bloquer en utilisant la poignée

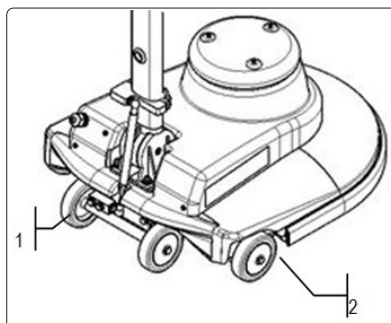


REGLAGE ROUES ARRIÈRE - LATÉRALES

Vérifier le réglage des roues arrière (1) et celui des roues latérales (2) pour une machine toujours parfaitement efficace.

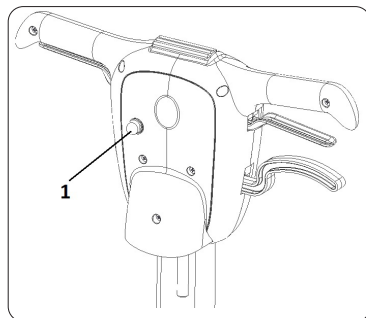


ATTENTION : L'opération de réglage des roues arrière et latérales doit être faite par un technicien agréé, pour ne pas endommager la machine irrémédiablement.



PROTECTIONS THERMIQUES

La machine est équipée des systèmes de protection électrique suivants : disjoncteur thermique (1), placé à l'extérieur du guidon, pour protéger le moteur. En cas d'anomalie de fonctionnement, contrôler si une protection thermique a été déclenchée. En cas de surchauffe du moteur, sa protection thermique est déclenchée et bloque l'alimentation électrique. Attendre quelques minutes jusqu'à ce qu'il refroidisse, puis appuyer sur le bouton du disjoncteur spécifique pour réactiver l'alimentation et le fonctionnement du moteur.



LA MACHINE VIBRE OU OSCILLE

Si la machine vibre ou oscille lors de l'utilisation elle a été garée en position de repos trop longtemps avec le tampon inséré. Les remplacer au plus vite.

INDICATEUR USURE CHARBONS MOTEUR

La machine est équipée d'un témoin lumineux rouge qui indique une usure des charbons du moteur u carter, contacter au plus tôt un technicien COMAC pour les remplacer.

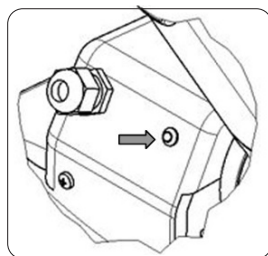
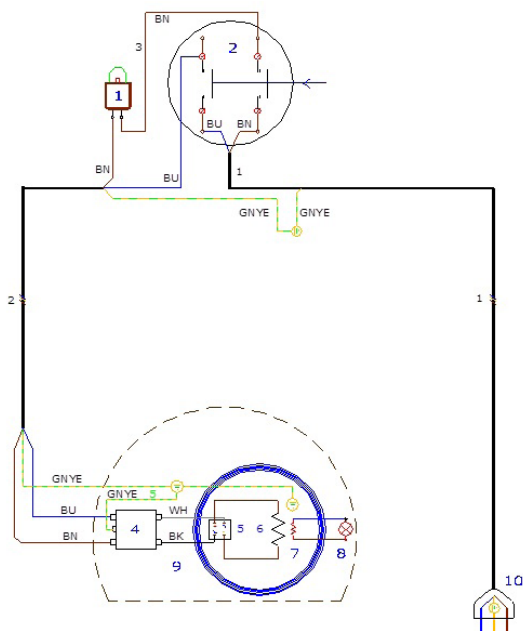


SCHÉMA INSTALLATION ÉLECTRIQUE BU1500 S-V



POSITION	DÉSIGNATION DES COMPOSANTS
1	Disjoncteur 16A
2	Interrupteur de mise en marche 20 A
4	Filtre de réseau
5	Redresseur
6	Enroulement moteur
7	Sonde thermique
8	Led alarme thermique
9	Moteur 115 V, 60 Hz
10	Fiche 16 A

POSITION	COMPONENT NAMES
1	Câble 3x1,5x15 mètres + fiche
2	Câble 3x1,5x1600 -2-
3	Câble marron 1,5x150 -3-
5	Câble jaune/vert 1,5x140 -5-

ABRR	COULEURS
BK	Noir
BU	Bleu
BN	Marron
RD	Rouge
WH	Blanc
GY	Gris
GNYE	Jaune-vert
GN	Vert
YE	Jaune

MISE AU REBUT

Procéder à la destruction de la machine auprès d'un démolisseur ou d'un centre de collecte autorisé.

Avant de détruire la machine, il faut retirer et séparer les matériaux suivants et les envoyer aux centres de collecte et de tri en respectant les normes en vigueur en matière d'hygiène environnementale :

- brosses ;
- filtre ;
- parties électriques et électroniques* ;
- parties en plastique (réservoirs et guidon) ;
- parties métalliques (leviers et châssis).



(*) En particulier, pour la mise au rebut des éléments électriques et électroniques, s'adresser au distributeur local.

RÉSOLUTION PANNES

Ce chapitre reporte les problèmes les plus courants liés à l'utilisation de l'appareil. Dans le cas où les informations suivantes ne permettraient pas de résoudre les problèmes, contacter le centre d'assistance le plus proche.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'APPAREIL NE S'ALLUME PAS	La rallonge n'est pas branchée à la prise de secteur.	Vérifier si la fiche de la rallonge est branchée à la prise du réseau d'alimentation.
	La rallonge n'est pas branchée au câble d'alimentation de l'appareil.	Vérifier si la fiche du câble d'alimentation de l'appareil est branchée à la prise de la rallonge.
	Les spécifications électroniques de l'appareil correspondent aux spécifications électroniques du réseau d'alimentation.	Vérifier que les spécifications électroniques de l'appareil correspondent aux spécifications électroniques du réseau d'alimentation, contrôler les données techniques présentes sur la plaque matricule.
	Rallonge endommagée.	Vérifier si la rallonge est endommagée, si c'est le cas la remplacer.
	Surchauffe du moteur du carter.	Vérifier si la protection thermique, située dans l'arrière du guidon, est activée. Si ce n'est pas le cas, attendre quelques minutes jusqu'à ce qu'elle refroidisse, puis appuyer sur le bouton de disjoncteur thermique pour réactiver l'alimentation et le fonctionnement du moteur.
SOLUTION INSUFFISANTE ENTRAÎNEUR	DÉTERGENTE SUR LE DISQUE	Quantité de solution détergente présente dans le réservoir de solution inadéquate pour le travail à réaliser.
		Contrôler si la quantité de solution détergente présente dans le réservoir de solution est correcte pour le travail à effectuer, si nécessaire remplir le réservoir de solution.



HILLYARD INDUSTRIES - PO Box 909 - St. Joseph, Missouri 64502-0909 U.S.A. - Telephone: 816-233-1321 - www.hillyard.com